

درس متقدم

الكلمة دي قبطي ولا يوناني

Coptic and Greek Alphabet

septuagint-lxx.com

spirituallysmart.com

ΚΟΠΤΙΚ Ελληνικ	Αα Alpha	Ββ Veeta Bβ beta	Γγ Ghamma Γγ gamma	Δδ Delta	Εε Ei Eε epsilon	Ϝϝ Soo used only as no. 6 obsolete in Gr.	Ζζ Zeeta Ζζ zeta
Ηη Eta	Θθ Theeta Θθ theta	Ιι Iota	Κκ Kappa	Λλ Lamda	Μμ Mei Mμ mu	Νν Nei Nν nu	
Ξξ Eksee Ξξ xi	Οο O (short) Οο omicron	Ππ Pee Ππ pi	Ρρ Ro Ρρ rho	Σς Seema Σς sigma	Ττ Tav Ττ tau	Υυ Epsilon Υυ upsilon	
Φφ Fei Φφ phi	Χχ Kai Χχ chi	Ψψ Epsee Ψψ psi	Ωω O (long) Ωω omega	Ϻϻ Sampi =900	Ϟϟ Shai no Greek equivalent	Ϡϡ Fai Koppa- Greek numerical value 90	
Ϣϣ Khai no Greek equivalent	Ϩϩ Horec	Ϭϭ Cheema	Ϯϯ Tee	ϭϮ Janja			

إزاي نفرّق بين الكلمة القبطي و اليوناني .. عشان فيه شوية حروف نطقها بيختلف بين اللغتين



الدرس

عشان نعرف إذا كانت الكلمة قبطي ولا يوناني، بنشيل كل الحروف الإضافية و نجيب أصل (جذر) الكلمة
مثلاً: كلمة **ἁγια** (القديسة)، لو عايزين نعرف أصلها بنشيل أداة التعريف .. و ندوّر على كلمة **ἁγια**



نقدر نفرّق عادةً بالطرق الاسترشادية التالية:

(1) الحروف الموجودة في الكلمة

يوناني	قبطي	
الحروف دي عادة تأتي في الكلمات اليونانية $\psi - \chi - \zeta - \lambda - \varsigma$	الحروف دي عادة تأتي في الكلمات القبطية $\beta - \alpha - \epsilon - \delta - \eta - \theta - \iota$	الحروف
كلمة (أجيا) و معناها: قديسة $\alpha\tau\iota\alpha$ كلمة (إكسومي) و معناها: مسطرة $\zeta\omicron\mu\eta$	كلمة (شوري) و معناها: شورية $\psi\omicron\tau\eta\eta$ كلمة (تشويس) و معناها: رب $\beta\omicron\iota\varsigma$	أمثلة
الحروف $\psi - \chi - \zeta$ يأتون في الكلمات اليونانية, ولكن في حالات نادرة يأتون في كلمات قبطية	الحرف ϵ يأتي في الكلمات القبطية, و لكن أحياناً يُستخدم قبل كلمات يونانية ليعبر عن علامة التنفس الهائي اليونانية و تكون في أول الكلمة فقط	استثناءات
كلمة (أنزيب) و معناها: مدرسة $\alpha\eta\zeta\eta\beta$ كلمة (إيسيت) و معناها: رقم 9 $\psi\iota\tau$ كلمة (ليكس) و معناها: ستارة $\lambda\iota\zeta$	كلمة (هيريني) و معناها: سلام $\epsilon\iota\rho\eta\eta\eta$ كلمة (هوذي) و معناها: تسبحة $\epsilon\omega\lambda\eta$	أمثلة

(2) نهاية الكلمة

يوناني	قبطي	
يمكن أن تكون الكلمة يونانية إذا انتهت بإحدى النهايات الآتية $\text{HC} - \text{OC} - \text{AC} - \text{HN} - \text{ON} - \text{AN} - \text{CON} - \text{THP} - \text{ECOE} - \text{ZACOE} - \text{CACOE}$	يمكن أن تكون الكلمة قبطية إذا انتهت بإحدى النهايات الآتية $\text{HOY} - \text{WTEH} - \text{WOY} - \text{WOYI} - \text{WOY}$	المقاطع النهائية
كلمة (أجيوس) و معناها: قديس AGIOS كلمة (صوتير) و معناها: مخلص COTHP	كلمة (ثؤوتي) و معناها: جمع أو حشد THOY	أمثلة

(3) بداية الكلمة

يوناني	قبطي	
يمكن أن تكون الكلمة يونانية إذا بدأت بإحدى البدايات الآتية: $\text{APX} - \text{PRO} - \text{APO}$		المقاطع الافتتاحية
كلمة (بروس إفشي) و معناها: صلاة PROSEUCHI		أمثلة

(4) نطق الحروف

يوناني	قبطي	
الكلمة التي ينطق فيها الحرف "ي" عادة تكون كلمة يونانية		القاعدة
كلمة (إبسيشي) و معناها: نفس ⲡⲥⲏⲛ		أمثلة

المصادر

كتب و مراجع مدرستنا